

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

---

**CHACO**

**31**

T I R O L

Maestro DELA SOR M. P. DE CARIDO Escuela n.º 7

Fojas 4

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

## Supersticiones relativas a animales

Ejemplos: Cuando la chuña canta pronto lloverá.

Si se sienten pasar por la noche los patos suiriri (palmipedo silvestre) se espera fuerte viento y el faisano se alista para recibirlo.

La lechuza anuncia desgracia.

Si el carpintero se acerca a un rancho y empieza a taladrar un árbol, el enfermo morirá.

Si el picaflores se acerca a las habitaciones, indica gente nueva.

Cuando algún faisano desea ganar una carrera de caballos; enterra un safo vivo manecado con cabello en la mitad de la cancha por donde correrá el caballo contrario.

Si la herida de algún animal tiene gusanos, para curarlos es conveniente, voltear con un cuchillo el pedazo de tierra donde quedó la huella de la pata, al poco tiempo los gusanos caerán.

Que habrá dinero o suerte en casa si vienen adentro un mamoretaí, una mariposita blanca, una luciérnaga o se sienten picagón en la palma de la mano.



### Supersticiones relativas a plantas:

Para obtener buena cosecha de mandioca, es conveniente sacar el 1º de año una planta de las cuatro esquinas de la chacra.

### Relativas a faenas rurales:

Para que los patitos no se ahesten se les quemará la punta de la cola tan pronto como nazcan. Si el que carnea un animal es enfermizo la carne pronto despedirá olor.

### Supersticiones indígenas:

Cuando a un niño toba se le pierde la madre al huir de los soldados que atacan las chozas, acostumbran quemar espartillos; la dirección que toma el humo indicará el rumbo que debe seguir el niño para encontrar a su madre.

Los curanderos indígenas hacen su cura cantando en alta voz entorno del enfermo y arrojándole escupidas.

### Curanderismo:

La medida del cuello del perro, puesto al cuello de

una persona, pronto sanará:

Las llagas sanan al dejarse lamer por un perro.

Adivinanzas:

Inez C<sup>A</sup>

Peine

Dro no es

Maravichú maravichú

plata no es

Imbaepio perá (Imbaepio?)

Mri la cajita

Petei toro oiki caá-vig-pe

y verás lo que es. Iquierú igisíosa ratire (háture).

Traducción del guaraní.

Peine

Maravilla, maravilla

¿Qué sera?

Un toro entra en la pelta

Y trae lianas por el asta.

\* Leyenda del cho-chi o crispin.

Eran dos hermanos, un niño y una niña, ésta de singular belleza. Un día del mes de noviembre, pidieron a la madre les dejase ir al campo en busca de frutas. La madre no consentió por temor de que el sol robase a la niña envidioso de sus encantos. Pero los chicos desobedecieron y la niña desapareció. Cuando el hermano



refirió a la madre lo sucedido, ésta lo maldijo diciéndole  
 "te harás pájaro si no encuentras a tu hermana".

El niño pasó muchos días en el campo llamando a  
 su hermana, más ésta no apareció y el niño se hizo  
 pájaro.

En efecto en el mes de Noviembre suele verse por la  
 espesura de los bosques, un pajarito cuyo tristísimo canto  
 parece decir che reindá mi hermana y que los niños  
 llaman cho-chi o cris-fin.

Dela Soc. Maura Páez de Barido  
 Serie. N.º 7. Círculo.

de  
 dieron  
 frutas.  
 base a  
 s deso.  
 hermanos